



ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Пятьдесят третья сессия

Пункт 2.9 предварительной повестки дня



КАЧЕСТВО ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ ПРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВИАПЕРЕВОЗКАХ

На Двадцать четвертой сессии Регионального комитета для Западной части Тихого океана была принята резолюция (WPR/RC24.R6, см. Приложение 1) о качестве пищевых продуктов при международных авиаперевозках.

Постановляющая часть резолюции

"ПРОСИТ Генерального директора довести этот важный вопрос до сведения Исполнительного комитета с тем, чтобы было уделено неотложное внимание работе по дополнению и обновлению "Руководства по гигиене и санитарии в гражданской авиации" и учреждению международных стандартов (включая микробиологические стандарты) для применения как на суше, так и в воздухе, в отношении:

- 1) отбора,
- 2) приготовления,
- 3) хранения и
- 4) контроля за качеством на всех стадиях употребления пищевых продуктов, используемых на международных авиалиниях."

Генеральный директор предпринял шаги к осуществлению скорейшего обновления "Руководства по гигиене и санитарии в гражданской авиации", которое будет закончено в 1974 г. Дополненное и обновленное руководство будет как можно шире распространяться в авиационной промышленности, включая авиакомпании – поставщиков и частных поставщиков продовольствия, администрацию аэропортов и авиалинии.

В связи с вопросом об "учреждении международных стандартов" пищевых продуктов, обращается внимание на имеющийся "Рекомендованный международный свод практических правил – общие принципы гигиены пищевых продуктов"¹.

В настоящее время ВОЗ предпринимаются усилия по разработке микробиологических стандартов для пищевых продуктов.

ВОЗ поддерживает контакты с авиационной промышленностью через Международную авиатранспортную ассоциацию (ИАТА) и другие организации, с тем чтобы содействовать улучшениям в области заготовки, приготовления, хранения и транспортировки пищевых продуктов, используемых на международных авиалиниях, и обеспечению постоянного обследования организаций – поставщиков и надлежащего обучения заготовителей пищевых продуктов.

Вопрос об использовании пищевых продуктов при международных авиаперевозках следует рассматривать в более полном контексте применения Статьи 14 Международных медико-санитарных

¹ Объединенная программа ФАО/ВОЗ по пищевым стандартам (Комиссия Codex Alimentarius).

правил (1969).¹ Признавая важность этой проблемы, Двадцать шестая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения приняла резолюцию (резолюция WHA26.54)², пункт 4 которой:

"ПОДЧЕРКИВАЕТ важность поддержания высоких стандартов качества питьевой воды и пищевых продуктов в международных перевозках и, в этой связи, обращает внимание всех государств-членов на положения Статьи 14 Международных медико-санитарных правил."

Для обсуждения на Восемнадцатом заседании Комитета по международному эпидемиологическому надзору за инфекционными болезнями, которое состоится 4-8 февраля 1974 г., разработан основной документ "Качество воды и пищевых продуктов при международных авиаперевозках" (см. Приложение 2). Организация пригласила на это заседание представителей Международной организации гражданской авиации (ИКАО) и межправительственной морской консультативной организации (ИМКО), а также наблюдателей от Координационного совета ассоциации аэропортов (ААСС), Международной авиатранспортной ассоциации (ИАТА) и Международного союза официальных туристских организаций (МСОТО).

¹ Статья 14 Международных медико-санитарных правил (1969) гласит:

"1. Каждый орган здравоохранения должен обеспечить в портах и аэропортах на территории под его юрисдикцией соответствующую систему организации и необходимое оборудование для проведения мероприятий, предусмотренных настоящими Правилами.

2. Каждый порт и аэропорт обеспечиваются чистой питьевой водой и доброкачественной пищей для общественного пользования и употребления на их территории или на борту судов или самолетов, которая доставляется из источников, одобренных органом здравоохранения. Хранение питьевой воды и продуктов питания и обращение с ними осуществляются таким образом, чтобы обеспечить их защиту от загрязнения. Санитарные власти проводят периодическое обследование оборудования, сооружений и территории и отбирают пробы воды и продуктов питания для лабораторных анализов с целью проверки выполнения положений настоящей Статьи. При этом, а также при проведении других санитарных мероприятий во исполнение требований, предусмотренных настоящими Правилами, применяются, насколько это практически возможно, принципы и рекомендации, которые изложены в опубликованных Организацией руководствах по данным вопросам.

3. Каждый порт и аэропорт обеспечиваются эффективной системой удаления и обеззараживания экскрементов, отходов, сточных вод, забракованных пищевых продуктов и других, опасных для здоровья веществ."

² Официальные документы ВОЗ, № 209, стр. 28-29 (по англ. изд.).

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

РЕЗОЛЮЦИЯ

РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ
ЗАПАДНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНАДвадцать четвертая сессия

WPR/RC24.R6

31 августа 1973 г.

КАЧЕСТВО ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ ПРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВИАПЕРЕВОЗКАХ

Региональный комитет,

принимая к сведению последнее исследование пищевых продуктов, применяемых при международных авиаперевозках, проведенное в Регионе для Западной части Тихого океана, и особенно отмечая, что регулярного бактериологического исследования пищевых продуктов обычно не проводится;

отдавая себе отчет в том, что все большее число пассажиров подвергается опасности заражения, и что не о всех случаях заболевания сообщается;

учитывая возрастающую озабоченность общественности по поводу опасности такого заражения, в связи с недавними серьезными вспышками заболеваний, передаваемых через пищевые продукты, среди пассажиров, совершающих международные авиарейсы;

ПРОСИТ Генерального директора довести этот важный вопрос до сведения Исполнительного комитета с тем, чтобы было уделено неотложное внимание работе по дополнению и обновлению "Руководства по гигиене и санитарии в гражданской авиации" и учреждению международных стандартов (включая микробиологические стандарты) для применения как на суше, так и в воздухе в отношении:

- 1) отбора,
- 2) приготовления,
- 3) хранения и
- 4) контроля за качеством на всех стадиях употребления пищевых продуктов, используемых на международных авиалиниях.

Шестое заседание, 31 августа 1973 г.
WPR/RC24/SR/6



КОМИТЕТ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКОМУ
НАДЗОРУ ЗА ИНФЕКЦИОННЫМИ БОЛЕЗНЯМИ

Женева, 4-8 февраля 1974 г.

КАЧЕСТВО ВОДЫ И ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ ПРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВИАПЕРЕВОЗКАХ

Введение

Статья 14, пункт 2 Международных санитарных правил (1951)¹ содержала следующее положение:

"каждый порт или аэропорт должен быть обеспечен системой снабжения чистой питьевой водой".

В шестом докладе Комитета по международному карантину² этот Комитет принял к сведению просьбу Исполнительного комитета (резолюция ЕВ22.R24) дать заключение по поводу первого доклада Комитета экспертов по гигиене и санитарии на воздушном транспорте, и этот доклад был детально рассмотрен.

В результате этого Комитет выработал следующие рекомендации:

"Комитет рекомендует Исполнительному комитету санкционировать публикацию первого доклада Комитета экспертов по гигиене и санитарии на воздушном транспорте³ вместе с соответствующими замечаниями данного Комитета. Он рекомендует далее, чтобы Всемирная ассамблея здравоохранения предложила Генеральному директору рекомендовать органам здравоохранения основывать свою деятельность при исполнении их обязанностей на рекомендациях "Руководства по санитарии и гигиене на воздушном транспорте", согласно Международным санитарным правилам, что в особенности относится к положениям Статьи 14, как и при заготовке доброкачественных пищевых продуктов в аэропортах."

Впоследствии первый доклад Комитета экспертов по гигиене и санитарии на воздушном транспорте был опубликован ВОЗ в 1960 г. как "Руководство по гигиене и санитарии на воздушном транспорте". Эта публикация получила очень широкое распространение среди государств-членов ВОЗ.

В аннотированном издании Международных санитарных правил 1961 г. к Статье 14 были даны следующие два примечания:

1. В целях выполнения налагаемых настоящими Правилами обязательств, в частности по Статье 14 (Официальные документы ВОЗ, № 95, стр. 474 по англ.изд.) рекомендуется следовать "Руководству по гигиене и санитарии на воздушном транспорте" (Серия технических докладов ВОЗ, 1959, № 174).

2. Качество "чистой питьевой воды" не должно быть ниже качества, определенного в публикации ВОЗ под названием "Международные стандарты питьевой воды" (1958), в особенности в отношении требований к бактериальному составу (раздел 2), а также химических и физических требований (раздел 3.1, 3.2.1 и 3.2.2) (Официальные документы ВОЗ, № 95, стр. 480, по англ.изд.).

¹ Официальные документы ВОЗ, № 37, стр. 338 (по англ.изд.).

² Официальные документы ВОЗ, № 95, стр. 473 (по англ.изд.).

³ Серия технических докладов ВОЗ, 1959, № 174.

Статья 14, пункты 2 и 3 Международных медико-санитарных правил (1969)¹ гласит:

"2) Каждый порт и аэропорт обеспечиваются чистой питьевой водой и доброкачественной пищей для общественного пользования и потребления на их территории или на борту судов или самолетов, которые доставляются из источников, одобренных органом здравоохранения. Хранение питьевой воды и продуктов питания и обращение с ними осуществляются таким образом, чтобы обеспечить их защиту от загрязнения. Санитарные власти проводят периодическое обследование оборудования, сооружений и территории и отбирают пробы воды и продуктов питания для лабораторных анализов с целью проверки выполнения положений настоящей Статьи. При этом, а также при проведении других санитарных мероприятий во исполнение требований, предусмотренных настоящими Правилами, применяются, насколько это практически возможно, принципы и рекомендации, которые изложены в опубликованных Организацией руководства по данным вопросам.

3) Каждый порт и аэропорт обеспечиваются эффективной системой удаления и обеззараживания экскрементов, отходов, сточных вод, забракованных пищевых продуктов и других опасных для здоровья веществ."

Правительство Японии сообщало, что в период 1967-1971 гг. карантинная станция международного аэропорта в Токио провела выборочные исследования проб питьевой воды, взятых на борту 317 самолетов, и пришла к заключению, что результаты этих исследований указывают на необходимость разработки международных стандартов для питьевой воды, используемой в самолетах. Комментируя эти данные, Комитет по международному эпидемиологическому надзору за инфекционными болезнями в своем семнадцатом докладе сделал следующее заявление:

"Комитет принял к сведению сообщенные правительством Японии данные исследования питьевой воды, взятой с самолетов, прибывающих в Токио. Он полагает, что окончательные выводы следует делать только после учета всех факторов, которые могли повлиять на качество воды к моменту взятия ее проб в Токио. В частности, нельзя считать, что причиной загрязнения воды является ее источник до тех пор, пока не получены данные о состоянии контейнеров на самолетах, в которых хранилась вода."

Комитет также отметил необходимость уделения особого внимания вопросам санитарного просвещения персонала, работающего с пищевыми продуктами, состав которого постоянно меняется, а также необходимости предупреждения заражения пищевых продуктов и воды после помещения их на борт самолета и, в соответствии с пунктом 3 Статьи 14 (Международных медико-санитарных правил) — безопасного удаления пищевых отходов и неиспользованных пищевых продуктов".²

На Двадцать третьей сессии Регионального комитета для Западной части Тихого океана были приняты две резолюции, касающиеся качества питьевой воды и пищевых продуктов при международных авиаперевозках:

"Качество питьевой воды при международных авиаперевозках"³

Региональный комитет,

рассмотрев представленную делегацией Японии информацию о качестве питьевой воды на самолетах во время международных рейсов, совершаемых в Токио как из-за пределов Региона, так и в его пределах,

¹ Приняты Двадцать второй сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения 25 июля 1969 г. Официальные документы ВОЗ, № 176, стр. 22 — по англ. изд. (Резолюции WHA22.46 и WHA22.47).

² Всемирная ассамблея здравоохранения, Документ A26/26.

³ Документ WPR/RC 23.R5 от 29 сентября 1972 г.

1. отмечает с озабоченностью, что большое число проб оказалось ниже международных стандартов качества питьевой воды, рекомендованных ВОЗ;
2. настоятельно просит органы здравоохранения государств-членов Региона обеспечить, чтобы качество питьевой воды и льда, используемых во время международных рейсов, отвечало указанным выше стандартам;
3. просит Генерального директора Всемирной организации здравоохранения поставить этот важный вопрос на обсуждение государств-членов, входящих в другие регионы ВОЗ."

"Качество пищевых продуктов при международных авиаперевозках"¹

Региональный комитет,

принимая во внимание озабоченность государств-членов по поводу качества питьевой воды при международных авиаперевозках;

учитывая, что болезни передаются также через такую среду, как пищевые продукты; и

принимая во внимание, что такого рода пищевые продукты используются при международных авиаперевозках;

порукает директору Регионального бюро:

1. получить информацию от государств-членов Региона относительно
 - а) используемых в настоящее время мер безопасности для контроля качества пищевых продуктов, предназначенных для пассажиров, совершающих международные рейсы, и
 - б) исследований, предпринятых государствами-членами с целью оценить опасность заболевания, передаваемого через пищевые продукты во время международных авиаперевозок,
2. представить свои выводы следующей сессии Регионального комитета."

Завоз холеры, вызванной заражением пищевых продуктов, предназначенных для пассажиров международных авиарейсов

В Австралии среди, примерно, 374 пассажиров и членов 19 экипажей, прибывших в Сидней из Лондона 4 ноября 1972 г. регулярными рейсами, впоследствии было выявлено около 40 случаев заболевания холерой. Имело место заболевание холерой биотипа эльтор серотипа Инаба. Все случаи были сравнительно легкими, причем вторичных заражений вызвано не было. Существовали подозрения на три случая заболеваний холерой, включая один со смертельным исходом, среди 37 пассажиров, продолживших свой рейс в Новую Зеландию. О двух случаях завезенной холеры биотипа эльтор серотипа Инаба были получены сообщения из Соединенного Королевства: один из Гейтсхеда и один из Лондона.

Эпидемиологические исследования всех этих случаев завезенной холеры дали основание полагать, что источником инфекции послужила пища, приготовленная на кухне авиакомпании в Бахрейне и предназначенная для пассажиров, следующих туристским классом. Заболеванием были поражены

¹ Документ WPR/RC 23.R12 от 3 октября 1972 г.

только пассажиры туристского класса, и только они получили пищу, о которой идет речь. Эта же пища подавалась на борту самолета, следовавшего рейсом из Сиднея в Лондон, и она, как полагают, явилась источником инфекции в двух случаях завоза холеры в Соединенное Королевство. Пища была заказана для двух самолетов в одно и то же время, и полагают, что ее охлаждение на кухне компании, возможно, было недостаточным. Проведенное в Сиднее бактериологическое исследование воды, взятой на борт самолета в Бахрейне и предназначенной для всех пассажиров, дало отрицательные результаты.¹

О других случаях заболеваний, передаваемых через пищевые продукты, употребляемые при международных авиаперевозках, сообщалось ранее.² Источниками этих инфекций были признаны различные микроорганизмы, такие, как нехолерные вибрионы *V. parahaemolyticus* и *Clostridium perfringens*. Реальные масштабы проблемы, однако, неизвестны. О многих случаях, несомненно, не сообщается, частично в силу перипатетического характера групп, подверженных риску заболевания, и, частично также потому, что представляется маловероятным, чтобы инфекции, имеющие инкубационный период, длящийся несколько часов, были вызваны пищевыми продуктами, употребляемыми на борту самолета.

Действия ВОЗ, предпринимаемые в последнее время

Генеральный директор ВОЗ в циркулярном письме № 1 от 13 января 1973 г. обратил внимание всех государств-членов ВОЗ на необходимость улучшения качества питьевой воды и пищевых продуктов, используемых при международных авиаперевозках.³ В тот же день Генеральный директор направил письма Генеральному секретарю Международной организации гражданской авиации (МОГА) и Генеральному директору Международной авиатранспортной ассоциации (ИАТА), в которых еще раз обратил их внимание на важность обеспечения качества питьевой воды и пищевых продуктов при международных авиаперевозках.⁴

В то же самое время этот вопрос был обсужден в Женеве с сотрудником ИАТА, ответственным за технические установки, и была достигнута договоренность о том, что документ, относительно "Основных принципов санитарии в авиации", подготовленный Отделом ВОЗ по гигиене окружающей среды, будет представлен Восемнадцатой сессии Консультативного комитета ИАТА по техническим установкам, которая состоится в Бангкоке 22-26 января 1973 г.

Генеральный директор ИАТА сообщил д-ру Кандау 19 января 1973 г.⁵, что он предложил Комитету ИАТА по медицинским вопросам изучить совместно с ВОЗ все возможные меры предосторожности. К этому посланию была приложена "Копия письма от Генерального директора ИАТА к медицинским представителям авиакомпаний - членов ИАТА".⁶ В июне 1973 г. состоялось техническое совещание сотрудников ВОЗ и членов Комитета ИАТА по медицинским вопросам.

¹ Еженедельный эпидемиологический отчет, 1972 г., № 47, стр. 456-457 (по англ.изд.).

² Еженедельный эпидемиологический отчет, 1971 г., № 15, стр. 149 (по англ.изд.).

Еженедельный эпидемиологический отчет, 1972 г., № 12, стр. 133-134 (по англ.изд.).

³ См. Дополнение 1.

⁴ См. Дополнения 2 и 3.

⁵ См. Дополнение 4.

⁶ См. Дополнение 5.

В ответ на предложение МОГА от 27 декабря 1972 г. наблюдатель ВОЗ принял участие в работе Восьмой сессии Отдела технических установок МОГА, которая проходила с 6 по 20 марта 1973 г. Центральным вопросом повестки дня этой сессии было рассмотрение шестого издания (апрель 1969 г.) Приложения 9 к Конвенции международной гражданской авиации. Наблюдатель ВОЗ сделал заявление¹, в котором содержалось предложение ВОЗ относительно редакции Приложения 9, Глава 8-D, пункт 8.10, касающегося Международных медико-санитарных правил, особенно в отношении качества воды и пищевых продуктов, используемых в гражданской авиации. Это предложение было принято.

Перспективы

Со времени заседания Комитета экспертов ВОЗ по гигиене и санитарии в авиации, который собирался в 1959 г., принципы обеспечения доброкачественности пищевых продуктов и воды на международных авиалиниях не изменились. Соблюдение этих принципов требует постоянного проявления бдительности, причем предполагается, что авиакомпании и управляющие аэропортами будут полностью выполнять положения, изложенные в Международных медико-санитарных правилах (1969 г.), равно как и придерживаться стандартов качества пищевых продуктов и питьевой воды, рекомендованных ВОЗ, а также обеспечивать безопасное удаление отходов и недоброкачественной пищи. Только лишь периодические неожиданные инспекции могут обеспечить постоянное поддержание высоких стандартов во всех видах деятельности, связанной с санитарией и гигиеной в гражданской авиации. Предполагается, что в рамках обеспечения долгосрочного надзора можно добиться улучшения работы по оповещению о вспышках инфекций, связанных с употреблением воды или пищевых продуктов во время перелета или в аэропортах.

¹ См. Дополнение 6.

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ



WORLD HEALTH ORGANIZATION

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD

Telegr.: UNISANTÉ, Genève

1211 Genève, 27 Suisse

Tel. 34 60 61

Ref.: C.L.1.1973

Женева, 13 января 1973 г.

Господин Министр,

Я уполномочен обратить Ваше внимание на необходимость улучшения качества питьевой воды и пищевых продуктов, используемых на международных авиалиниях. В сентябре 1972 г. этот вопрос обсуждался на Двадцать третьей сессии Регионального комитета ВОЗ для Западной части Тихого океана, который выразил озабоченность по поводу существующего положения. Этот вопрос также рассматривался на Семнадцатой сессии Комитета ВОЗ по международному эпидемиологическому надзору за инфекционными болезнями, который собирался в Женеве в ноябре 1972 г. и доклад которого будет представлен на рассмотрение Двадцать шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения. В последнее время положение усугубилось в результате завоза случаев холеры в Австралию, Новую Зеландию и Великобританию, и при этом все случаи заболевания были связаны с загрязнением пищевых продуктов во время международных перелетов.

Консультируясь с Международной организацией гражданской авиации и Международной авиатранспортной ассоциацией, мы в настоящее время занимаемся изучением мер, которые могли бы быть приняты в целях максимального сокращения опасности для здоровья, связанной с загрязнением пищевых продуктов и воды. По-видимому, Вы обратите внимание соответствующих ответственных органов Вашей страны на эту проблему с тем, чтобы они усилили все используемые в настоящее время меры защиты.

Я буду держать Вас в курсе результатов дальнейшего изучения нами данного вопроса.

Примите, господин Министр, уверения в моем весьма высоком к Вам уважении.

Генеральный директор

Д-р М.Г. Кандау

**WORLD HEALTH
ORGANIZATION**



**ORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTÉ**

1211 GENEVA 27 - SWITZERLAND
Telegr.: UNISANTE-Geneva

1211 GENÈVE 27 - SUISSE
Télégr.: UNISANTÉ-Genève

Tél. 34 60 61 Téléx. 27821

In reply please refer to:

Prière de rappeler la référence:

13 января 1973 г.

Господин Генеральный секретарь,

Имею честь обратить Ваше внимание на недавно имевшие место события, которые указали на необходимость усилить контроль за качеством питьевой воды и пищевых продуктов при международных перелетах. Этот вопрос обсуждался в сентябре 1972 г. на Двадцать третьей сессии Регионального комитета ВОЗ для Западной части Тихого океана, участники которой выразили беспокойство по поводу создавшегося положения. Этот вопрос также рассматривался комитетом ВОЗ по Международному эпидемиологическому надзору за инфекционными болезнями, который созывался в Женеве в ноябре прошлого года, о чем Вы узнаете от своего представителя в этом комитете. На серьезность ситуации указывают имевшие недавно место случаи завоза холеры в Австралию, Новую Зеландию и Соединенное Королевство. Во всех случаях причиной было заражение пищевых продуктов на международных рейсах.

Я уверен, что Вы разделите мою точку зрения в отношении серьезности этого вопроса, и поэтому я предлагаю, чтобы в самое ближайшее время были проведены консультации между нашими секретариатами с целью обсуждения мер по улучшению создавшегося положения. Между тем, я обращаю внимание всех государств-членов и ассоциированных членов Всемирной организации здравоохранения на необходимость тщательно следить за принятием всех имеющихся в нашем распоряжении мер, направленных на контроль за качеством питьевой воды и пищевых продуктов при международных перелетах. Копию своего письма прилагаю для Вашего сведения. Если бы Вы сочли возможным рассмотреть вопрос о рассылке подобного письма от имени Международной организации гражданской авиации, это, конечно, оказало бы большое содействие.

Письмо подобного содержания я также направляю Генеральному директору Международной авиатранспортной ассоциации.

Примите, господин Генеральный секретарь, уверения в моем весьма высоком к Вам уважении.

Генеральный директор

Д-р М.Г. Кандау

Генеральному секретарю
Международной организации гражданской авиации
Здание Международной авиации
1080, Университи стрит
Монреаль 101, P.G.
Канада

... ПРИЛОЖЕНИЕ

**WORLD HEALTH
ORGANIZATION****ORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTÉ**1211 GENEVA 27 - SWITZERLAND
Telegr.: UNISANTE-Geneva

Tél. 34 60 61 Télex. 27821

1211 GENÈVE 27 - SUISSE
Télégr.: UNISANTÉ-Genève

In reply please refer to:

Prière de rappeler la référence:

13 января 1973 г.

Господин Генеральный директор,

Имею честь обратить Ваше внимание на недавно имевшие место события, которые указали на необходимость усилить контроль за качеством питьевой воды и пищевых продуктов при международных перелетах. Этот вопрос обсуждался в сентябре 1972 г. на Двадцать третьей сессии Регионального комитета ВОЗ для Западной части Тихого океана, участники которой выразили озабоченность по поводу создавшегося положения. Этот вопрос также рассматривался комитетом ВОЗ по Международному эпидемиологическому надзору за инфекционными болезнями, который созывался в Женеве в ноябре прошлого года, о чем Вы узнаете от своего представителя в этом комитете. На серьезность ситуации указывают имевшие недавно место случаи завоза холеры в Австралию, Новую Зеландию и Соединенное Королевство. Во всех случаях причиной было заражение пищевых продуктов на международных рейсах.

Я уверен, что Вы разделите мою точку зрения в отношении серьезности этого вопроса, и в связи с этим я предлагаю в самое ближайшее время провести консультации между нашими организациями с целью обсуждения мер по улучшению создавшегося положения. Между тем я обращаю внимание государств-членов и ассоциированных членов Всемирной организации здравоохранения на необходимость тщательно следить за принятием всех имеющихся в нашем распоряжении мер по контролю за качеством питьевой воды и пищевых продуктов при международных перелетах. Копию своего ... письма прилагаю для Вашего сведения. Вы оказали бы нам большое содействие, если бы сочли возможным рассмотреть вопрос о рассылке подобного письма от имени Международной авиатранспортной ассоциации.

Примите, господин Генеральный директор, уверения в моем весьма высоком к Вам уважении.

Генеральный директор

Д-р М. Г. Кандау

Генеральному директору
Международной авиатранспортной ассоциации
Г-ну Р. Бонхоффу
П.Я. 315
1215 Женева 15

... ПРИЛОЖЕНИЕ

КОПИЯ ПИСЬМА

МЕЖДУНАРОДНАЯ АВИАТРАНСПОРТНАЯ АССОЦИАЦИЯ

Канцелярия Генерального директора
Кнута Хаммершельда

Женева

19 января 1973 г.

Д-ру М.Г. Кандау
Генеральному директору
Всемирной организации здравоохранения
1211 Женева 27

Уважаемый доктор Кандау,

Отвечаю на Ваше письмо от 13 января по поводу контроля за качеством питьевой воды и пищевых продуктов при международных перелетах. Как следует из прилагаемого письма, на этот вопрос было обращено внимание всех членов ИАТА.

Я предложил медицинскому комитету ИАТА начать совместно с Вашей Организацией изучение всех возможных мер предосторожности. Следующее заседание этого комитета состоится 26 марта, и его секретарь м-р А.М. Блэк свяжется с Вами по вышеуказанному вопросу в ближайшем будущем.

Искренне Ваш,

Кнут Хаммершельд

КОПИЯ ПИСЬМА ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА МЕЖДУНАРОДНОЙ АВИАТРАНСПОРТНОЙ
АССОЦИАЦИИ МЕДИЦИНСКИМ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМ АВИАЛИНИЙ –
ЧЛЕНАМ АССОЦИАЦИИ

ИАТА получила предложение от Всемирной организации здравоохранения относительно сотрудничества по обеспечению практического применения надлежащих мер контроля за качеством питьевой воды и пищевых продуктов при международных перелетах. Это предложение явилось результатом недавних случаев холеры в Австралии, Новой Зеландии и Соединенном Королевстве, причиной которых было заражение пищевых продуктов на международных рейсах.

Комитет ИАТА по медицинским вопросам всегда подчеркивал важность тщательных и систематических гигиенических мер по борьбе с холерой и полному ее уничтожению. Поэтому ИАТА разделяет озабоченность Всемирной организации здравоохранения относительно необходимости принятия всех мер предосторожности, как правительствами, так и самими авиакомпаниями – членами ассоциации по обеспечению самолетов незараженными запасами питьевой воды и продуктов питания. Я просил Комитет по медицинским вопросам изучить совместно со Всемирной организацией здравоохранения все возможные меры по искоренению этих опасностей для здоровья людей; тем временем было бы полезно, если бы авиакомпании – члены ассоциации продолжали проверять снабжение водой и пищевыми продуктами на международных рейсах, проявляя при этом особую бдительность.

(sgd) Кнут Хаммершельд

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

ВОСЬМАЯ СЕССИЯ ОТДЕЛА ТЕХНИЧЕСКИХ УСТАНОВОК

Дубровник, 6-21 марта 1973 г.

ДОКЛАД О ПРИСУТСТВИИ НАБЛЮДАТЕЛЯ ВОЗ 7-9 МАРТА 1973 г.

В соответствии с приглашением МОГА от 27 декабря 1972 г. Всемирная организация здравоохранения назначила д-ра Яна Д. Картера - врача-специалиста по эпидемиологическому надзору за инфекционными болезнями, в качестве наблюдателя на вышеуказанную сессию.

Обзор шестого издания (апрель 1969 г.) Приложения 9 к Конвенции о международной гражданской авиации содержит вопросы, представляющие взаимный интерес для МОГА и ВОЗ. (Секретариат МОГА с согласия участников Конференции любезно организовал рассмотрение этих вопросов в период присутствия наблюдателя ВОЗ с 7 по 9 марта).

Основные вопросы, содержащиеся в Приложении 9 и представляющие интерес для ВОЗ, затрагивают следующие разделы:

- а) Глава 2 - Прибытие и отлет самолетов
G. - Дезинсекция самолетов
 - б) Глава 6 - Международные аэропорты - Технические установки и обслуживание перевозок
A. - Общая часть
 - в) Глава 8 - Обеспечение других технических установок
D. - Применение Международных санитарных правил¹ и связанных с ними положений
- а) Глава 2 - G. - Дезинсекция самолетов

Этот пункт был рассмотрен Генеральным комитетом.²

Рабочие документы по этому вопросу были представлены Международной организацией гражданской авиации: FAL/8-WP/9 и Прил.1, ВОЗ, FAL/8-WP/23 и Соединенными Штатами Америки, FAL/8-WP/47.

Участники Конференции согласились, что на данной стадии в эти пункты Приложения 9, касающиеся дезинсекции самолетов, не будет внесено никаких изменений (за исключением редакционных, в соответствии с Международными медико-санитарными правилами). Такое же мнение было

¹ Использована возможность обратить внимание на необходимость редактирования всех глав Приложения 9 в связи с изменениями, возникшими после принятия Международных медико-санитарных правил (1969 г.) (ММСП).

² Организация совещания Генерального комитета и Комитетов А, В и С описана в рабочем документе FAL/8-WP/2.

высказано и Всемирной организацией здравоохранения. Секретариат МОГА обратил внимание Конференции на письмо Генерального секретаря МОГА от 22 февраля 1973 г. Генеральному директору ВОЗ. В этом письме указывалось, что Комитет МОГА по вопросам летных качеств обсудит на своей Десятой сессии, проведение которой намечено с 22 мая по 8 июня 1973 г., вопрос о целесообразности автоматической дезинсекции самолетов препаратом DDVP и что Аэронавигационная комиссия сделает обзор рекомендаций Десятой сессии и информирует ВОЗ о результатах. Было предложено, inter alia, чтобы Двадцать шестая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения воздержалась от принятия решения об обязательном требовании применения системы дезинсекции препаратом DD P до тех пор, пока не будут решены проблемы, связанные с этим вопросом. Наблюдатель ВОЗ указал, что этот пункт не был включен в повестку дня Двадцать шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, однако по завершении составления совместного документа ВОЗ/МОГА к марту 1974 г., он может быть поставлен в повестку дня Двадцать седьмой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения.

в) Глава 6 – Технические установки и обслуживание перевозок – Общая часть

Рабочий документ, представленный ВОЗ, FAL/8-WP/99 (пункты 1-5), был обсужден Комитетом С по пункту повестки дня, который назывался "Улучшение санитарно-гигиенических условий в аэропортах". Предложения ВОЗ были усиленно поддержаны рядом делегаций стран и делегацией ИАТА. Были единодушно одобрены два предложенных метода рекомендуемой практики, в отношении соблюдения пункта 6.40 Приложения 9, касающиеся обеспечения доброкачественной пищи и водой, а также эффективного и безопасного удаления сточных вод и пищевых отходов во всех формах.

с) Глава 8 – D. – Применение Международных санитарных правил и связанных с ними положений

Комитет В обсудил представляющие интерес для ВОЗ вопросы в разделе повестки дня под заголовком "Требования общественного здравоохранения". Во время обсуждения были рассмотрены рабочие документы МОГА, FAL/8-WP/11, пункты 10 и 11 и документ ВОЗ, FAL/8-WP/99, пункты 6 и 7.

Пункт 8.10, касающийся Международных медико-санитарных правил, в Приложении 9 главы 8 – D. был принят в редакции, предложенной ВОЗ.

Комитет В предусмотрел также возможность изменения других пунктов Приложения 9, в соответствии с семнадцатым докладом Комитета по международному эпидемиологическому надзору за инфекционными болезнями, представленным Двадцать шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения.

Возможность присутствия наблюдателя ВОЗ была использована при рассмотрении пункта, касающегося отмены декларации пассажиров. В частности, Генеральный комитет принял примечание к существующему пункту 2.6 Приложения 9, повысив существующие требования до стандарта. Примечание, требующее сохранения фамилий пассажиров на международных авиалиниях FAL/8-WP/114, было основано на рабочем документе A/8-P/22, представленном Канадой.

Было высказано мнение, что присутствие наблюдателя от ВОЗ на данной Конференции имело особенно важное значение. В составе многих делегаций имелись врачи, работники парамедицинской профессии или, по крайней мере, лица, получившие специфическую консультацию по аспектам, относящимся к общественному здравоохранению. Была использована возможность, особенно во время неофициальных дискуссий, подчеркнуть роль эпидемиологического надзора за инфекционными болезнями вообще, и во время международных перевозок, в частности.